

Russian State University for the Humanities
Marc Bloch Russian-French Center
for Historical Anthropology

Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences
Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences

**Oral Charms
in Structural
and Comparative Light**

Conference
of the International Society for Folk Narrative Research's
(ISFNR) Committee on Charms, Charmers and Charming

Programme

27–29th October, 2011
Moscow, RSUH



26th October, Wednesday

Arrivals

27th October, Thursday

9.30–10.00 Registration

10.00 Opening of the conference

10.00–10.30 Welcome addresses to conference participants
by

Dr. Efim Isifovich Pivovarov, Rector of RSUH

Dr. Dmitryj Petrovich Back, Vice-Rector for Research at
RSUH

Dr. Jonathan Roper, Chair of the ISFNR's Committee on
Charms, Charmers and Charming

Dr. Andrei Lvovich Toporkov, Chair of the Organising
Committee

10.30–14.00 Session 1

Chairs: Maxim Fomin, Irina Sedakova

ALEXEY LYAVDANSKY (Moscow, Russia)

Syriac Charms in Near Eastern Context: Tracing the Origin
of Formulas

IDA FRÖHLICH (Budapest, Hungary)

Incantations in the Dead Sea Scrolls

TATIANA MIKHAILOVA (Moscow, Russia)

'Do not allow sleep or health to him who has done me
wrong...': Charms against Thefts in Ancient Rome and
Modern Russia

12.00–12.20 Coffee break

ISABELLE VALLOTON (Ghent, Belgium)

Russian Spells Against Snakes: An Attempt at Interpretation
in Light of the Egyptian and Mesopotamian Traditions

HARALAMPOS PASSALIS (Thessaloniki, Greece)

Myth and Greek Narrative Charms: Analogy and Fluidity

OKSANA TCHOEKHA (Moscow, Russia)

The Greek Charms Against 'Evil-eye': Basic Motives and
Place in the General Corpus of Greek Charms

14.00–15.00 Lunch

15.00–19.30 Session 2

Chairs: Éva Pócs, Alexander Panchenko

KATERYNA DYSA (Kiev)

Comparing the Charm Situation in the Hetmanate and
Volhynian and Podolian Palatinates of the Polish-
Lithuanian Commonwealth in the Late 17th and 18th
Centuries

ÉVA PÓCS (Budapest, Hungary)

Generic Boundaries Between Prayers and Verbal Charms

EKATERINA VELMEZOVA (Lausanne, Switzerland)

On Correlations of Charms and Prayers in Czech and
Russian Folklore Traditions: An Attempt at Textual
Analysis

LIUDMILA FADEYEVA (Moscow, Russia)

The Theme of Joy in Canonical Christian Texts and East
Slavic Charms

17.00–17.20 Coffee break

MAXIM FOMIN (Coleraine, Northern Ireland)

Charms, Omens, and Apparitions of Storms in Maritime
Tradition of Ireland and Scotland

LEA T. OLSAN (Monroe, USA / Cambridge, UK), PETER

MURRAY JONES (Cambridge, UK)

Charms and Amulets for Conception and Childbirth

MARIA KASPINA (Moscow, Russia)

Charms Against Evil Eye in Eastern European Jewish
Tradition

ALEVTINA SOLOVJOVA (Moscow, Russia)

Verbal magic in Mongolian tradition

28th October, Friday

10.00–14.00 Session 3

Chairs: Lea T. Olsan, Victor Zhivov

TOMS KENCIS (Tartu, Estonia)

Latvian Fever Charms: Comparative Coordinates and Cases

ANDREY TOPORKOV (Moscow, Russia)

Visual Representations of Charms against Fever on Russian Icons

EMANUELA TIMOTIN (Bucharest, Romania)

Gospels and Knots: Healing Fever in Romanian Manuscript Charms

IRINA SEDAKOVA (Moscow, Russia)

Slavic Charms Against Fright (Startle, Dismay) in Structural and Comparative Light

12.00–12.20 Coffee break

ANDREY MOROZ (Moscow, Russia)

Some Collateral Motifs of Herdsmen's Otpusks ('Release' Charms) in Ritual and Mythological Context

VARVARA DOBROVOLSKAYA (Moscow, Russia)

Ritual Prohibitions and Prescriptions for Performing Charms (based on data from Vladimir Oblast)

YELENA MINYONOK (Moscow, Russia)

Healing and Magic Spells in the Eastern Siberian 'Stolypin' Villages

14.00–15.00 Lunch

15.00–19.00 Session 4

Chairs: Emanuela Timotin, Oksana Tchoekha

MARIA ELIFEROVA (Moscow, Russia)

Translation of Russian 17th-Century Charms into English: Problems of Approach

HENNI ILOMÄKI (Helsinki, Finland)

'Be as Still as the Water in the Jordan River!'

MAARIT VILJAKAINEN (Lappeenranta, Finland)

How Miina Huovinen's Incantations Are Structured

ELINA RAKHIMOVA (Moscow, Russia)

Solar Imagery in Finnish Charms of the Kalevala Metre

17.00–17.20 Coffee break

MARIA ZAVYALOVA (Moscow, Russia)

Mythological Character in Spells: Latvian 'Saint Maidens' – Skin Sores

MARE KÕIVA (Tartu, Estonia)

Letters from Heaven and Manuscript Incantation Collections

ANCA STERE (Bucharest, Romania)

Charms as a Vehicle for Political Messages in Communist Romania

20.00–21.00 Meeting of the Collegium of the ISFNR's Committee on Charms, Charmers and Charming

29th October, Saturday

10.00–14.00 Session 5

Chairs: Mare Kõiva, Tatiana Mikhailova

JACQUELINE BORSJE (Amsterdam, Netherlands)

Digitizing Irish and Dutch Charms

JONATHAN ROPER (Tartu, Estonia)

Metre in the Old English 'Metrical' Charms

KATARINA LOZIĆ KNEZOVIĆ, GORDANA GALIĆ

KAKKONEN (Split, Croatia)

Benediction of a New Nave in the Klimantović's Glagolitic Miscellany from the Year 1512

ANDREJ SIDELTSEV (Moscow, Russia)

Aspect in Middle Hittite Charms

12.00–12.20 Coffee break

ANNA IVANOVA (Moscow, Russia)

Field Experiment as a Means of Elucidation of Levels of Structuring of an Incantation Tradition

VLADIMIR KLYAUS (Moscow, Russia)

Spell and Charm Traditions of the Argun River Region: Transformation and Evolution over Time

AIGARS LIEBĀRDIS (Riga, Latvia)

The Magic Performance on Easter in Latvia: 'Tying Up the Hawk'

14.00–15.00 Lunch

15.00–17.00 Session 6

Chairs: Jonathan Roper, Andrei Toporkov

Round Table 'New editions of verbal charms and perspectives of research of verbal magic'

Summing-up of the conference discussion

17.00 Closing ceremony. Conference dinner

30th October, Sunday

11.00–14.00 Excursion to Kolomenskoye

14.00–15.00 Lunch

15.00–19.00 Walking tour of the historical center of Moscow

31st October, Monday

Departures

All sessions will take place in room 228, RSUH main building, Moscow, Chayanova st., 15.

The working language of the conference is English. The time-limit for each paper is 20 minutes, plus 10 minutes for questions and discussion.

The members of the Organising Committee are: Dr. Tatiana A. Mikhailova, Dr. Dmitry S. Nikolayev, Dr. Jonathan Roper, Dr. Irina A. Sedakova, Alevtina A. Solovjova (Secretary), Dr. Andrei L. Toporkov (Chair).

The Conference is supported by the Program of Fundamental Research of the Department of History and Philology of the Russian Academy of Sciences 'Text in Interaction with Social-Cultural Environment: Levels of Historic-Literary and Linguistic Interpretation'.

Publication was supported by The Russian Foundation for Basic Research (№ 11-06-06095r).